

Clase sincrónica 10

Interpretación de tiempo en oraciones subordinadas

Fernando Carranza
fernandocarranza86@gmail.com

1er cuatrimestre 2021

Parte del programa a abordar en esta clase:

Unidad IV: Tópicos avanzados en sintaxis y semántica de la temporalidad

- (i) Perífrasis verbales: distinción entre perífrasis aspectuales altas y perífrasis aspectuales bajas en español.
- (ii) Diferencias interlingüísticas en el aspecto progresivo; Perífrasis de progresivo perfectivo en lenguas romance.
- (iii) Diferencias interlingüísticas en el presente/pretérito perfecto.
- **(iv) Interpretación simultánea o pasada del pretérito en completivas.**

Bibliografía obligatoria

- OGIHARA, TOSHIYUKI. 2007. “Tense and aspect in truth-conditional semantics”. *Lingua*: 117, pp. 392-418.
- KAUF, CARINA Y HEDDE ZEIJLSTRA. 2018. “Towards a New Explanation of Sequence of Tense”. En: *Proceedings of SALT 28*: pp. 000–000.

Bibliografía complementaria

- VON STECHOW, ARNIM. 1995. “On the proper treatment of tense”. En: Mandy Simons y Teresa Galloway (eds.). *Proceedings of Semantics and Linguistic Theory (SALT V)*, volumen 5, pp. 362–386.
- VON STECHOW, ARNIM. 2009. “Tenses in compositional semantics”. En: Wolfgang Klein y Ping Li (eds.). *The expression of time*. Berlin: Mouton de Gruyter, pp. 129–166.

Objetivos

- Explorar los problemas básicos que se presentan con respecto al tiempo en oraciones subordinadas.
- Indagar especialmente en las lecturas de simultaneidad y anterioridad que se presentan en oraciones completivas

von Stechow (2009) comenta que uno de los ámbitos más críticos para cualquier teoría sobre la interpretación semántica del tiempo es el de la subordinación. Von Stechow destaca tres grandes contextos particularmente problemáticos:

- 1 El tiempo en cláusulas relativas
- 2 El tiempo en cláusulas en posición de adjunto, sobre todo cláusulas con *before/after*.
- 3 El tiempo en completivas, sobre todo bajo predicados de actitud proposicional.

Como mencionan Ogihara y Sharvit (2012), las lenguas no se comportan del mismo modo con respecto al tipo de lecturas que habilitan. En lo que sigue nos vamos a concentrar sobre todo en el comportamiento del inglés, que es el que se encuentra más discutido en la bibliografía.

Uno de los problemas básicos que involucran las subordinadas es lo que se conoce con el nombre de Sequence of Tenses (SoT), es decir, los fenómenos que surgen de la interacción del tiempo de la oración matriz y el tiempo de la subordinada. Uno de estos fenómenos es la disponibilidad de lecturas de simultaneidad en contextos de pasado sobre pasado como el siguiente

(1) John said Mary was ill

- a. John says at $t < s^*$ that Mary is ill at t simultaneidad
 - b. John says at $t < s^*$ that Mary is ill at $t' < t$ anterioridad
- (Kauf y Zeijlstra 2018: 1)

- Si consideramos que el tiempo es absoluto (cada morfema temporal se define en términos del tiempo de habla), se predice la lectura de simultaneidad y la de anterioridad, pero también se predice la lectura de que Mary pudo estar enferma después de que John hablara.
- Si consideramos que el tiempo es relativo (los morfemas temporales establecen relaciones entre ellos), se predice la lectura de anterioridad y se rechaza la de que Mary pudo estar enferma después de que John hablara pero no se da cuenta de la lectura de simultaneidad.

Existen distintos mecanismos para dar cuenta del SoT:

- Por borrado de tiempo (Ogihara 1996)
- Por presencia de un tiempo cero en la subordinada (Kratzer 1998)
- Por diferencias en el ligamiento del tiempo (*i.e.*, del pronombre temporal) de la subordinada (von Stechow 2009)
- Ambigüedad pragmática (Altshuler 2016, 2012)
- Por el modo en que se chequean los rasgos de tiempo (Kauf y Zeijlstra 2018)

Cláusulas adverbiales

El ejemplo en (2) sugiere que la interpretación temporal de las cláusulas adverbiales está orientada al tiempo de habla y no al tiempo matriz

- (2)
- a. John entered the room when Mary left
 - b. John entered the room before Mary left
 - c. John entered the room after Mary left

(Ogihara 1996: 181)

Esto se ve sobre todo en la subordinada de (2b), que si se interpretara en relación con el tiempo matriz, se esperaría que tuviese un *would*.

Sin embargo, en futuro existe una dependencia entre el tiempo de la subordinada y el de la matriz:

- (3)
- a. John will enter the room before Mary leaves.
 - b. John will enter the room after Mary has left.
 - c. John will enter the room after Mary leaves.
 - d. *John will enter the room after Mary will leave.

(Ogihara 1996: 184)

Ogihara (1996: 184) explica los patrones de (3) a partir de tres hipótesis:

- 1 Si un rasgo de tiempo A de un tipo x (que puede ser solo pasado o presente) es local con respecto a otro rasgo de tiempo B del mismo tipo, entonces es posible borrar A (i.e., en forma lógica se borra optativamente el tiempo de la subordinada).
- 2 Las cláusulas temporales con un tiempo nulo son lo suficientemente flexibles temporalmente para admitir adverbios como *after* y *before* (esto no pasa en otras lenguas, como el japonés).
- 3 El perfecto (*have*) o el auxiliar futuro (*will*) solo pueden interpretarse con relación al tiempo matriz.

Sin embargo, Ogihara reconoce no poder dar cuenta de casos como los siguientes:

- (4) a. *John will enter the room before Mary will leave.
(Ogihara 1996: 184)
- b. Max died before he saw his children.
(Ogihara 1996: 186)

Relativas

En relación con las relativas, cuando la cláusula matriz está en futuro, en inglés se presenta la siguiente ambigüedad (ST es el tiempo de la subordinada y MT el tiempo de la matriz).

(5) Mary will buy a fish that was alive

- a. $ST < s^*$ (deíctica)
- b. $?ST < MT$ (anterioridad)

(6) Mary will buy a fish that has been alive

- a. $ST < MT$ (anterioridad)
- b. $ST < s^*$ (deíctico, perfecto)

(7) Mary will buy a fish that is alive.

a. $ST = MT$

(simultáneo)

b. $ST = s^*$

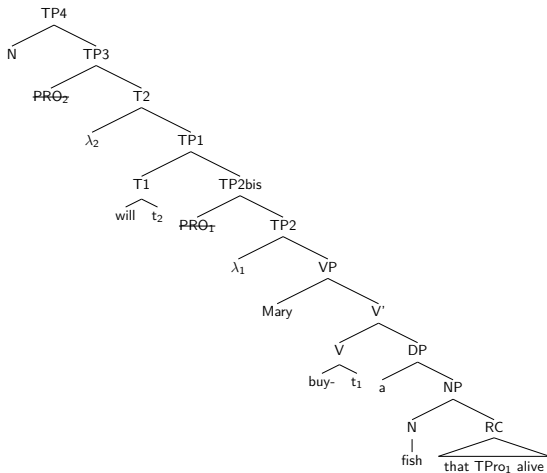
(deíctico)

(von Stechow 2009: 24)

Para dar cuenta de estos efectos, von Stechow (2009: 23-26) propone que la lectura de simultaneidad se da como consecuencia de un pronombre TPro ligado al tiempo matriz. Este TPro se ensambla en lugar del N de la subordinada:

(8) a. Mary will buy a fish that is alive

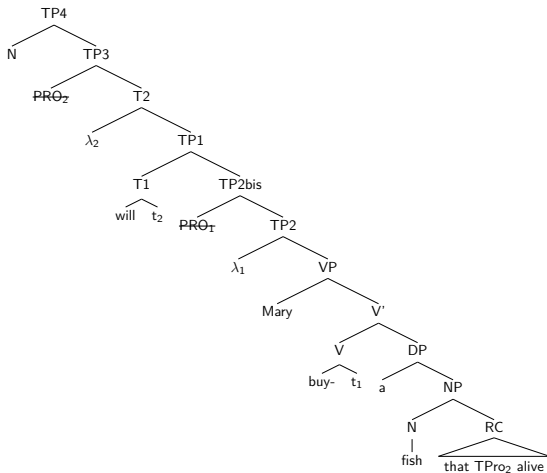
b. **Lectura de simultaneidad**



La lectura deíctica se da porque el TPro está ligado al N matriz.

(9) a. Mary will buy a fish that is alive

b. **Lectura deíctica**



Cuando la cláusula matriz y la relativa están en pasado, se da una asimetría entre verbos matrices intensionales y no intensionales:

- (10) a. Mary met a woman who was president.
b. Mary was looking for a woman who was president.

Volvamos a los casos de pasado bajo pasado (past under past) en completivas, como el ejemplo de (11)

(11) John said Mary was ill

- a. John says at $t < s^*$ that Mary is ill at t simultaneidad
 - b. John says at $t < s^*$ that Mary is ill at $t' < t$ anterioridad
- (Kauf y Zeijlstra 2018: 1)

Para dar cuenta de estos casos, Kauf y Zeijlstra (2018) asumen que el tiempo pasado consta de dos componentes:

- ① Un operador de pasado que carga un rasgo interpretable.
- ② Un rasgo de tiempo no interpretable.

$$(12) \quad \begin{array}{ll} \text{a.} & \llbracket \text{OP-PAST} \rrbracket = [\lambda t^*. \lambda P. \exists t[t < t^* \ \& \ P(t)]] \\ \text{b.} & \llbracket \text{-ed} \rrbracket = [\lambda t. \lambda P. \exists t[t' \leq t \ \& \ P(t')]] \end{array}$$

(13) a. John said Mary was ill.

b. $[OP-PAST_{[iPAST]} [\text{John say-ed}_{[uPAST]} [\text{Mary be-ed}_{[uPAST]} \text{ill.}]]]$
 $\exists t_1 < s^* \qquad \qquad \qquad \exists t_2 \leq t_1 \qquad \qquad \qquad \exists t_3 \leq t_2$

von Stechow (1995) sostiene que los esquemas-R no son adecuados. Uno de sus argumentos involucra casos de completivas. Supongamos la siguiente oración:

(14) Zuzana thinks that Vashek is asleep

Un análisis esperable para esta oración en términos de un esquema-R es lo que sigue:

(15) $\xrightarrow[\text{R, H}]{\text{E1, E2}}$

E1 es el tiempo del pensamiento y E2 el de Vashek durmiendo. Según este esquema-R, E1 debería ser idéntico a E2.

- **Situación 1:** Supongamos que Zuzana cree que son las 6 pero son las 5. En este contexto, $E1=5:00$ y $E2=6:00$, y por lo tanto $E1 \neq E2$. Esto nos muestra que el esquema-R en 15 es inadecuado.
- **Situación 2:** Supongamos que Zuzana no tiene ninguna idea respecto de qué hora es, pero cree que Vashek está dormido. En este contexto, lo que piensa Zuzana sería más bien parafraseable como “estar temporalmente localizada en un momento en el que Vashek duerme”. En este escenario, $E2$ no se define en términos de $E1$

(16) Zuzana thought that Vashek was asleep

Esta oración puede tener tres esquemas-R diferentes:

(17) $\xrightarrow[\text{E1, R}]{\text{E2} \quad \text{E2} \quad \text{E2}} \text{H}$

E2 puede ser anterior, simultáneo o posterior al tiempo del pensamiento, pero en todos los casos se espera que sea anterior al tiempo de habla. Sin embargo, supongamos que la oración se pronuncia a las 5:00, Zuzana pensó eso a las 4:45 y lo hizo creyendo que eran las 5:15. En ese escenario, $E2 > H$.

The consequence of this reflection is that the embedded tenses cannot be absolute tenses here. Since there is no relation between the time in the belief worlds and the time of the believing, the notion of relative tense doesn't make sense either if it is understood as expressing a relation between the evaluation time in the matrix clause and that in the subordinate clause.

(von Stechow 1995: 366)

The consequence of this reflection is that the embedded tenses cannot be absolute tenses here. Since there is no relation between the time in the belief worlds and the time of the believing, the notion of relative tense doesn't make sense either if it is understood as expressing a relation between the evaluation time in the matrix clause and that in the subordinate clause.

(von Stechow 1995: 366)

Nótese que, si se lo aplica al español, este argumento no solo vale para los usos temporales del indicativo, sino también para los del subjuntivo.

Los esquemas-R vistos, pueden traducirse en términos de la semántica intensional en los siguientes términos:

- (18) $\llbracket \text{believe} \rrbracket^{w,t} = \lambda p_{\langle s,t \rangle}. \lambda x. \forall w' [w' \text{ es compatible con lo que } x \text{ cree en } w \text{ en } t \rightarrow p(w', t)]$
(adaptado de von Fintel y Heim 2011: 80)

Los esquemas-R vistos, pueden traducirse en términos de la semántica intensional en los siguientes términos:

- (18) $\llbracket \text{believe} \rrbracket^{w,t} = \lambda p_{\langle s,t \rangle}. \lambda x. \forall w' [w' \text{ es compatible con lo que } x \text{ cree en } w \text{ en } t \rightarrow p(w', t)]$
(adaptado de von Fintel y Heim 2011: 80)

Para dar cuenta de los problemas arriba indicados, puede proponerse una denotación como la que sigue:

- (19) $\llbracket \text{believe} \rrbracket^{w,t} = \lambda p_{\langle s,t \rangle}. \lambda x. \forall \langle w', t' \rangle [w' \text{ y } t' \text{ son el mundo y tiempo en los que estaría localizado } x, \text{ de acuerdo con lo que } x \text{ sabe en } w \text{ en } t \rightarrow p(w', t')]$

Bibliografía I

- Altshuler, D. (2016). *Events, states and times: An essay on narrative discourse in English*. Walter de Gruyter, Berlin.
- Altshuler, D. y Schwarzchild, R. (2012). Moment of change, cesation implicatures and simultaneous readings. En Homer, V., Chemla, E., y Winterstein, G., editores, *Proceedings of Sinn und Bedeutung*, pp. 45–62, Paris. ENS. Vol. 17.
- Kauf, C. y Zeijlstra, H. (2018). Towards a New Explanation of Sequence of Tense. En *Proceedings of SALT*, volumen 28, pp. 000–000.
- Kratzer, A. (1998). More structural analogies between tenses and pronouns. En Strolovich, D. y Lawson, A., editores, *Proceedings of SALT*, pp. 92–110.
- Ogihara, T. (1996). *Tense, attitude and scope*. Kluwer, Dordrecht.
- Ogihara, T. (2007). Tense and aspect in truth-conditional semantics. *Lingua*, 117:392–418.

Bibliografía II

- Ogihara, T. y Sharvit, Y. (2012). Embedded tenses. En Binnick, R., editor, *The Oxford handbook of tense and aspect*, pp. 638–668. Oxford University Press, Oxford.
- von Fintel, K. y Heim, I. (2011). *Intensional semantics*. MIT Edition, Massachusetts, Cambridge.
- von Stechow, A. (1995). On the proper treatment of tense. En Simons, M. y Galloway, T., editores, *Proceedings of Semantics and Linguistic Theory (SALT V)*, volumen 5, pp. 362–386.
- von Stechow, A. (2009). Tenses in compositional semantics. pp. 129–166. Klein, Wolfgang and Li, Ping, Berlin.